

# 七种语言演绎中国古诗词魅力无远弗届

## “玉亦万重——歌中的唐诗之路”艺术歌曲音乐会今晚举行

■本报记者 姜方

“中国古诗词的魅力无远弗届！早在100多年前，已经有不少西方音乐家从唐诗宋词中汲取创作灵感，为其谱写美妙的旋律，文明的交流互鉴在这些音符中。”

今晚，他将搭档演员王耀庆以及钢琴家张奕明，以汉语、英语、德语、法语、瑞典语、捷克语、俄语七种语言，演绎近20首中外作曲家根据不同翻译版本的中国诗歌所作的歌曲。

意境特别适合马勒的心境，使他感悟到天地的博大与人生的渺小。事实上，外国音乐家用美好旋律谱写的中国故事，不只有马勒的《大地之歌》。

“玉亦万重——歌中的唐诗之路”音乐会便选取了其中颇具代表性的作品。这些作品风格各异，中外音乐家多元的作曲视角展示了唐诗作为唱词的丰富可能。

谈到西方古典音乐中的唐诗宋词，人们往往会想起奥地利作曲家、指挥家马勒的杰作《大地之歌》。

作曲家叶小纲为李白《春日醉起言志》而创作的旋律，体现东西方不同的音乐风格。值得一提的是，为韩愈《山石》谱曲的美国当代作曲家尼科洛·安森（中文名刘家承），是一个能说一口地道中国话，还会写古诗的中国女婿。

以音符为媒介，外国音乐家表达着对中国文化的理解，激荡出跨越古今中外的意境。在这场音乐会中为艺术歌曲担任钢琴演奏的张奕明透露，曲目中有一首齐尔品的李白《清平调词三首》之三“云想衣裳花想容”。

宽了钢琴这件乐器的外延。”有趣的是，在这首作品中，沈洋演唱的旋律和张奕明弹奏的钢琴，形成一种宛如时空交错的奇异对称感。

演奏王耀庆将作为这场音乐会的讲述者，分享歌曲背后的故事，并且用唐代发音吟诵一首诗歌。“希望观众们在这场音乐会全部结束时再鼓掌，而在上演的过程中可以安静地聆听，去感受跨越了悠悠岁月和多元文化的交融以后，这些诗歌能在我们内心引起怎样的波澜和余韵。”

“玉在中国文化里象征着永恒的精致与美丽，人们把优秀的作品称为珠玉，玉亦万重则意味着美好的音乐能通过变奏展现出文化的多样性。”谈及这场音乐会为何取名“玉亦万重”，沈洋说，“也可以把重(chóng)念作重(zhòng)，意味着这些作品本身充满了中国文化的厚重，对于扩大中华文化的传播力影响力，也具有相当的分量。”

# 第五届进博会首批进口冷链食品展品运抵“总仓”

■本报记者 徐晶卉

昨天上午9时许，随着一辆冷链运输车缓缓驶入位于青浦区的名联冷库，第五届中国国际进口博览会首批进口冷链食品展品进入进博“总仓”。

## 启动新总仓，设置独立运输动线

随着首批进口冷链食品展品抵达“总仓”，今年进博会启用的全新总仓首次对外亮相。从地理位置来看，名联冷库位于青浦区，距离国家会展中心（上海）的车程在20至30分钟左右，相比此前使用的总仓，大大缩短了车程，入馆效率更高，周转也更快。

市市场监管局食品安全协调处副处长陈艳介绍，启用新总仓，来自于更好服务进博会的考量。根据前期部分展商以及海关部门的反馈，不少进博会的展品并非从洋山港入关，进入原来的冷库并不方便。

“冷库是6月开始做准备的，并根据进博会的专项要求做了前置性的改造。”上海



工作人员拆箱对肉制品进行擦拭消毒，做到“最小包装”消毒。本报记者 张伊辰摄

名联供应链管理股份有限公司第一分公司总经理孙健刚介绍，改造后的总仓库房独立设置，与冷库日常中转查验可完全分开。

昨天上午9时许，首辆冷链运输车驶入冷库，车身“淋浴式消毒”后，随即停靠在进博会专用冷冻卸货口。

## 全程可追溯，设定13个环节操作流程

上午10时许，第二辆进口冷链食品展

## 同济大学科研团队首次从能量学角度阐释气候演变的低纬驱动

# 热带海洋变暖对东亚季风气候具强化作用

本报讯（记者吴金妍）近年来，在全球气候变暖背景下，海洋热量持续增加，被认为与东亚区域登陆台风的破坏力增强紧密相关。

北京时间10月20日零点，《自然》(Nature)以“暖池区海洋热含量调控海洋-陆地之间的水汽传输”为题，在线发表了这一成果。

这项研究发现，热带海洋变暖对东亚季风气候具有强化作用，首次从能量学角度阐释了低纬海洋过程在气候演变中的驱动作用。

海洋是地球气候系统最大的热储库。工业革命以来，人为释放二氧化碳的温室效应造成全球变暖，其中90%以上的过剩热量进入海洋。

热带印度洋-西太平洋暖池是全球表层海温最高、热含量最集中的区域，不断地为大气上升运动、对流降雨提供能量和水汽，也是整个地球气候系统的“热量和蒸汽引擎”。

上层海洋热量也是推动热带风暴(台风)的关键要素。然而，海洋热量与陆地降雨之间的联系方式和机制，仍然不够清楚。

仪器观测资料的不足，也极大限制了人类对极端天气/气候灾害的预测和预防能力，亟需利用地质记录和数值模拟等多种手段，研究过去海洋热含量变化及其对海-陆间能量/水循环的调控作用。

研究团队首次利用暖池地区10个深海沉积岩芯中的浮游有孔虫微体化石，重建了过去36万年以来上层海水(0至200米)热含量的变化。

研究发现暖池热含量的重建记录与地球气候系统数值模式瞬变模拟的热含量曲线变化形态和幅度非常一致。

团队还重建了暖池区表层海水的剩余氧同位素，其结果与暖池热含量变化一致。两者在岁差周期上均与中国石笋记录的大气降水同位素呈同步变化。

“这说明在万年尺度的天文周期上，暖池的热量变化可以调控太平洋与亚洲大陆之间的水汽传输。”

该研究综合利用现代观测、古环境替代指标，以及海气耦合模式和水同位素数值模式的瞬变模拟，从暖池区上层海洋热含量的角度探索水汽潜热传输，通过海陆之间的水同位素梯度来衡量全球季风水循环强度，不仅拓展了古海洋与古气候的能量学研究新领域，也为现代和未来气候变化提供“以古论今”的新思路。

多尴尬，也曾有人劝她“趁年轻，早点转行”。和她一辈的昆曲人犹豫过、彷徨过，却不甘心，决定即使做铺路石，也要走下去。

经历过分岔路口的选择往往让人对梦想更加执著！坚守在岗位上的昆曲人等来了昆曲申遗成功，等来了全民文化自信的提升和传统文化的升温，等来了“最好的时代”。

“在党的二十大召开这一年捧出55出全本《牡丹亭》，是昆上人时代满满的感恩。”谷好好说，“我们有信心讲好中国故事，唱响中国声音，再度诠释好《牡丹亭》这部经典之作。”

谷好好说，“我们有信心讲好中国故事，唱响中国声音，再度诠释好《牡丹亭》这部经典之作。”

## 个体命运观照时代发展，呈现奋发向上精神风貌

（上接第一版）相比于简单整合，主创致力于通过发现各行各业普通人故事的内在逻辑，以新的视角、新的叙事进行重构，从而展示中国人民顽强奋斗、创造美好生活的努力。

统，令三江源核心区的120万亩草场重新恢复生态平衡。令观众印象深刻的是，这段故事里，镜头从人“让位”于自然美景与可爱动物入手，处处透露着新时代基层生态守护人的智慧与努力，展示着十年来中国在生态保护方面所取得的深刻变革与非凡成就。

本报讯（记者沈竹士）记者从中国海油获悉，中国海油近日在海南岛东南部海域琼东南盆地再获勘探重大突破，发现了我国首个深水深层大气田宝岛21-1。

在海洋油气勘探领域，一般把水深超过300米的水域称为深水，把水深超过3500米的井定义为深层井。此次发现的宝岛21-1气田位于海南岛东南部海域深水区，最大作业水深超过1500米，完钻井深超过5000米，距离“深海一号”超深水大气田约150公里，海洋地质条件极端复杂。

通过目标优选，中国海油研究人员发现，宝岛21-1具有大型三角洲发育的构造背景，最有可能是一个大中型气田。部署的第一口预探井就钻遇气层113米，创下深水区单井气层最厚的纪录。

中国海油海南分公司总地质师吴克强介绍：“随着地层的加深，地震等基础资料品质就变差，储层预测、含气性分析、构造落实的难度成倍加大，钻井难度也大幅提高。宝岛21-1的成功发现，不仅证实了宝岛凹陷的勘探潜力，也表明我们在深水深层勘探技术上取得了重要突破，对类似层系的勘探具有重要的指导意义。”

按照中国海油总体规划，到2025年，我国南海莺歌海、琼东南、珠江口三个盆地总体探明天然气储量可达1万亿立方米，建成“万亿方大气区”。

# 我国发现首个深水深层大气田

探明储量超五百亿立方米



我国首个深水深层大气田宝岛21-1。（中国海油供图）

## 市人大常委会会议27日起举行 蒋卓庆主持主任会议

本报讯（记者王嘉蓠 通讯员李国麟）近日，市人大常委会举行第一〇九次主任会议，决定市十五届人大常委会第四十五次会议于10月27日至28日举行。

会议听取了关于《上海市促进虹桥国际中央商务区发展条例(草案)》《上海市动物防疫条例(修订草案)》《上海市浦东新区优化揭榜挂帅机制促进新型研发机构发展若干规定(草案)》等的审议报告，决定将相关法规草案提请常委会第四十五次会议审议。

会议听取了关于《上海市促进虹桥国际中央商务区发展条例(草案)》《上海市浦东新区优化揭榜挂帅机制促进新型研发机构发展若干规定(草案)》《上海市住房租赁条例(草案)》《上海市浦东新区促进智能网联汽车创新应用规定(草案)》《关于修改〈上海市公共场所控制吸烟条例〉等5件地方性法规和废止〈上海市企业名称登记管理规定〉的决定(草案)》等的审议意见报告，决定将相关法规草案提请常委会第四十五次会议审议。

市人大常委会副主任郑钢淼、胡慧琳、蔡威、高小玫、陈靖等出席会议。

## 聚力建设“第一个复旦”书写上医新辉煌

本报讯（记者唐闻佳）昨天，纪念复旦大学上海医学院（原上海医科大学）创建95周年“聚力建设‘第一个复旦’书写上医新辉煌”主题论坛举行。

会上发布，复旦上医加快建设中国特色世界一流医学院脚步。自2000年复旦大学和上海医科大学强强联合，组建新的复旦大学以来，医学学科在综合性大学中获得了新的优势和广阔发展空间。

第十、十一届全国人大常委会副委员长，第十二届全国政协副主席韩启德院士，国家卫健委副主任雷海潮线上与会。上海市副市长陈群出席论坛。